

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 31 (1958)

Heft: 9

Artikel: 1858 : das Rütli dem Schweizer Volk = Le Grütli au peuple suisse

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773659>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

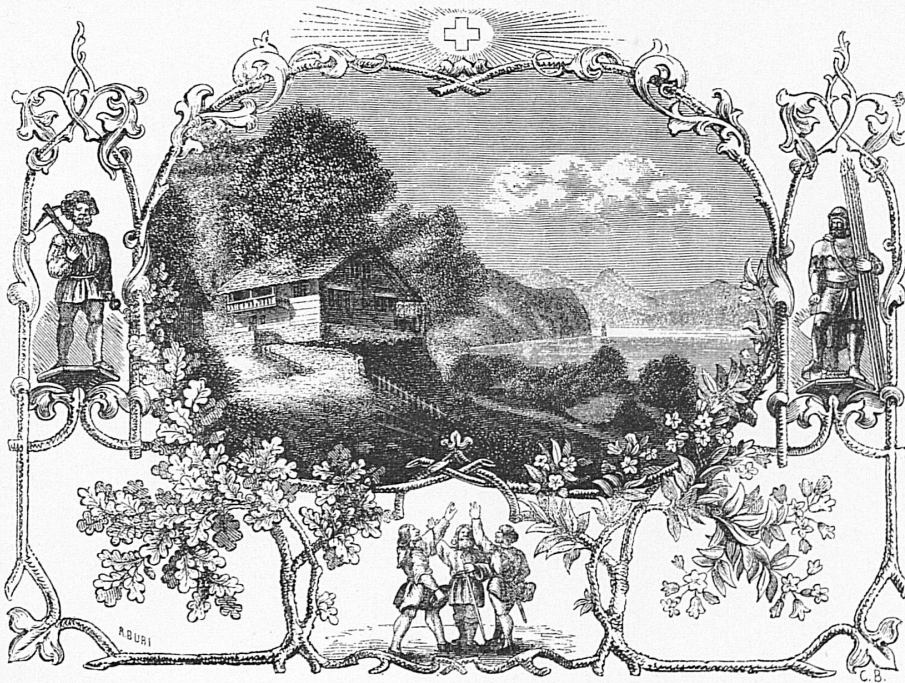
Download PDF: 15.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schulkinder auf der Rütliwiese – Ecoliers sur la prairie du Grütli – Scolaresche sul prato del Rütli. Photo Kasser ▶
Escolares suizos en la pradera del Rütli – Swiss schools arrange frequent pilgrimages for their pupils to the Rütli

1860 kam der Kaufvertrag zum Abschluß, der die Rütliwiese zum Gemeingut des Schweizervolkes machte ▶
Le contrat de vente qui fait de la prairie du Grütli une propriété commune du peuple suisse a été conclu en 1860
Nel 1860 fu stipulato il contratto in virtù del quale il praticello del Rütli divenne proprietà del popolo svizzero
En 1860 se firmó el contrato de compra por el que la pradera del Rütli pasó a ser bien común del pueblo suizo
In 1860 the Rütli meadow was purchased by the Swiss government—as a cultural heritage of all Swiss for all time



Das Rütli nach einer hundertjährigen Darstellung, begleitet von den Gestalten Tells, Winkelrieds und den schwörenden drei Eidgenossen.

Le Grütli, évoqué il y a cent ans, avec les silhouettes de Tell, de Winkelried et des trois Confédérés prêtant serment.

Il Rütli in un vecchio disegno, con Tell, Winkelried e i tre Confederati che prestano giuramento.

El Rütli, según un dibujo centenario.

A hundred-year old sketch of the Rütli.

Rund hundert Meter über dem Vierwaldstättersee liegt am Westufer der Urnerbucht die Rütliwiese, auf der, nach Aegidius Tschudy, die Gründer der Eidgenossenschaft 1507, am Mittwoch vor Martinstag den ersten Bund geschworen haben. Der älteste erhaltene Bundesbrief der Landleute von Uri, Schwyz und Nidwalden datiert vom 1. August 1291 und ist Bestätigung eines vermutlich 1241 geschriebenen, verlorengegangenen Dokumentes. – Am 25. September 1858 faßte die Schweizerische Gemeinnützige Gesellschaft den Beschluß, die Rütliwiese anzukaufen und als unveräußerliches Eigentum des Schweizer Volkes zu erklären.

La prairie du Grütli s'étend sur la rive gauche du lac d'Uri, qu'elle domine de près de cent mètres; c'est là que, selon Tschudy, les cantons primitifs renouvelèrent, en 1507, le mercredi précédant la Saint-Martin, le pacte perpétuel de 1291. Le pacte le plus ancien, conservé à ce jour, celui des gens d'Uri, de Schwyz et du Nidwald date en effet du 1^{er} août 1291; il confirme un document

introuvable et vraisemblablement écrit en 1241. – Le 25 septembre 1858, la Société suisse d'utilité publique décida d'acheter la prairie du Grütli et de la déclarer propriété inaliénable du peuple suisse.

Il prato del Rütli sovrasta la sponda occidentale del Lago dei quattro Cantoni, in territorio d'Uri. Là, a parere di Egidio Tschudy, nel 1507, il mercoledì precedente il giorno di San Martino, fu giurata la prima alleanza federale. La più antica carta federale che si conservi è quella del patto conchiuso dagli abitanti di Uri, Svitto e Nidvaldo: porta la data del 1^o agosto 1291. È la conferma di un altro antico documento steso presumibilmente nel 1241 e andato di poi smarrito. – Il 25 settembre 1858 la Schweizerische Gemeinnützige Gesellschaft decise di comperare il prato del Rütli e di dichiararlo proprietà inalienabile del popolo svizzero.

A unos 100 metros sobre el Lago de los Cuatro Cantones, en la orilla oeste de la ensenada de Uri, se encuentra la pradera del

Rütli, en la que, según Aegidius Tschudy, juraron su primera alianza, en 1507, los fundadores de la Confederación suiza, el miércoles anterior al día de San Martín. La Carta federal más antigua que se conserva de los hombres de Uri, Schwyz y Nidwalden lleva fecha del 1 de agosto de 1291 y es confirmación de otro documento que se ha perdido, escrito probablemente en 1241. – Hace unos 100 años, la pradera del Rütli pasó a ser propiedad inalienable del pueblo suizo.

The Rütli meadow spreads 328 feet above Lake Lucerne on the western shores of the Urner bay. Here, according to Aegidius Tschudy, the founding fathers of the Swiss Confederation in the year 1507 on the Wednesday before St. Martin's day swore to federate. The oldest preserved document concerning the alliance of the peoples of Uri, Schwyz and Unterwalden is dated August 1, 1291. It confirms that a document, now lost, was established presumably in 1241. About one hundred years ago the "Rütli Meadow" became the property of the Swiss people.

Stufl laut vorgewiesener Gruethung des vorerwähnten Herrn
Vorsitzenden des Kantons Uri und der jungen Eidgenossen im Land,
Anzahl von fr. 55,000, gegen: Die nützliche und
fruchtbringende, und nützlich zu bezuflten, befruchtigt und
alt von dem 28^{ten} februar 1860.



Der Landpfleger:
[Signature]